

Aesculap Dental Protetyka

Kompetencja w stomatologii
Competence in Dentistry



All it takes to operate

Stomatologia stoi dzisiaj przed decydującymi zmianami. Aktualna wiedza medyczna i technologiczna, pozwala na to, że zabiegi są coraz bardziej precyzyjne, przy zastosowaniu mniej inwazyjnych technik operacyjnych.

Decydującym elementem tego postępu jest, obok rosnącego polepszenia możliwości diagnostycznych, równoległy kompleksowy rozwój instrumentarium stomatologicznego.

Aesculap z nowymi innowacyjnymi produktami przyczynia się w zasadniczy sposób do tego rozwoju.

Produkty Aesculap powstają przez nasz intensywny kontakt z klientami. Dotyczy to obszarów innowacyjnych jak np. instrumentarium mikrochirurgiczne dla potrzeb implantologii, paradontologii, endodoncji, oraz w równym stopniu w obszarze standardowego instrumentarium stomatologicznego.

Produkty Aesculap – potwierdziły swoją wartość w codziennej praktyce, na całym świecie również pod względem kosztów.

Wobec limitowanego budżetu inwestycyjnego również optymalizacja przebiegu procesów w szpitalu i praktyce, oraz z tym związany wzrost efektywności, jest drogą do lepszego wykorzystania istniejących zasobów. Poniższa oferta usług Aesculap dzięki –

- wieloletniemu doświadczeniu i kompetencjom w zakresie planowania i doradztwa,
- znaną na całym świecie, znakomitą jakością produktów,
- wysoką zdolnością dostawczą loco magazyn,
- zindywidualizowanym usługom, które pozwolą na zachowanie użyteczności waszych instrumentów stomatologicznych
- możliwościom ciągłego nowego doskonalenia i dokształcania, dzięki ofercie kursów Aesculap Akademii

pomoże Państwu w osiągnięciu usprawnień, które spełniają stale rosnące wymagania przyszłości.

Od ponad stu lat w Aesculap konstruowane i produkowane są instrumenty stomatologiczne. Nasze instrumenty do protetyki przyczyniają się w decydujący sposób do ułatwienia pracy protetykom.

Aesculap, an internationally renown company founded as an instrument workshop in 1867 by Gottfried Jetter, quickly evolved into one of the world's largest manufacturers of surgical instruments. From the very outset, innovative products were the driving force behind Aesculap's astonishingly fast growth. Human health was – and remains – the company's guiding principle.

Through its partnership with B. Braun Melsungen AG, Aesculap is a leading supplier of surgical supplies. Aesculap offers a "one-stop", indications oriented solutions: from the first incision to the surgical procedure followed by closure – and of course sterile supply preparation.

For over hundred years dental instruments have been developed and manufactured by Aesculap. Our innovative instruments for prosthetics facilitate the daily work of the prosthetics orientated dentist.

B. Braun in Melsungen



Aesculap w Tuttlingen.

Trójpalczysta pinceta PLANERT do wkładania koron PLANERT Three-finger crown insertion forceps

- Optymalne chwytanie i umieszczanie prawie wszystkich koron i koron częściowych, wkładów i nakładek.
- Nakładanie cementu w odpowiedniej ilości następuje bez pomocy palców.
- Optimal gripping and fixation for virtually all crowns, partial crowns and onlay forms and many inlay forms.
- Cement can be applied in the right quantity without the aid of the finger.



Niezakłócona widoczność w miejscu działania, oraz ulepszony dostęp do ostatnich trzonowców, również przy małym otwarciu ust. Smukły kształt pincety zapewnia przestrzeń i równocześnie utrzymuje suchość

Unobstructed view of the working area and improved access right up to the last molar, even with small mouth apertures. The slender shape of the forceps provides space for simultaneously maintaining dryness.

Samodostosowująca się i obrotowa trzypunktowa nakładka zapewnia delikatne chwytanie dowolnego kształtu koron i koron częściowych.

A self-adapting and rotatable three-point contact for secure and gentle gripping of crowns and partial crowns of any shape.

Wyjęcie korony z modelu w niezmiennej pozycji gotowej do wstawienia.

Removal of the crown from the cast in a unique position ready for insertion.



Pinceta do wkładania korony Three-finger crown insertions forceps

- Smukły kształt umożliwia dobrą widoczność w miejscu zabiegu przy równoczesnym utrzymaniu suchości pnia (kikuta)
- Blokada za pomocą przesuwnej zamknięcia
- Dowolny wybór ściernicy diamentowej
- Zużyte ściernice diamentowe mogą być użyte jako pręty do kleszczy
- The slender shape permits an unobstructed view of the working area and makes it possible to keep the stump dry
- Locking by means of sliding catch
- Free choice of diamond grinders
- Spent diamond grinders can be used as grip rods



Wstawianie korony do kąpeli dezynfekującej.

aaIntroduction of the crown into the disinfectant bath.



Zabrudzone cementem palce należą obecnie do przeszłości. Aplikacja cementu nie następuje na palcach, lecz w koronie bez jej dotykania.

Cement-soiled fingers will be a thing of the past: Cement is applied not to the fingers but in the crown without contaminating the latter.



Ściernice można dopasować dowolnie do każdego kształtu korony.

Free choice of diamond grinders for elements of any shape in all axial directions.



DP 735 R
PLANERT

Trójpalczasta pinceta do wstawiania koron z załączonym kluczem do śrub gniazda do mocowania 3 ściernic diamentowych.

Three-finger crown insertion forceps with attached standard key for socket head screws for receiving 3 diamond grinders customary in trade.



DP 756 R
MERSHON
140 mm, 5 1/2"

Weiskacz koron

Crown Depresser



DP 788 R
PLANERT
140 mm

Kleszcze do rozszerzania koron, do zdejmowania koron i mostów.

Crown widening pliers, 140 mm, for removing crowns and bridges.



Kleszcze do rozszerzania koron PLANERT PLANERT crown widening pliers

- Uniwersalne zastosowanie do górnej i dolnej szczęki
- Znaczna oszczędność czasu
- Maksymalna ochrona ozębnej
- Bez złamań pnia i rozgniecenia błony ozębnej
- universally applicable in the upper and lower jaws
- essential time saving
- maximum protection of the periodontium
- no stump beaks and no periodontal membrane contusions



Korona jest na początku równolegle nacinana relatywnie cienkim instrumentem

W celu uzyskania równoległych brzegów, które mogą być, dobrze chwytane kleszczami, wprowadza się pod kątem prostym do osi zęba instrument w kształcie walca ok. \varnothing 1,0 mm.

At the beginning the crown is slit parallel with a relatively thin instrument.

To produce parallel slit edges which can be easily gripped with the pliers, a cylindrical instrument with diam. of approx 1.0 mm is guided perpendicular to the tooth center line.

- Nie istnieje niebezpieczeństwo zsunięcia się instrumentu i zranienia tkanek miękkich jamy ustnej.
- Możliwe ponowne użycie koron i mostków jako środków tymczasowych.
- Nadający się do użycia przy koronach cienkościennych i z twardych stopów.

- no slipping off of the instruments and no risk of injury to the oral cavity soft tissue
- frequent reusability of the crowns and bridges as temporary measure
- use also possible with thinwalled crowns and hard alloys.



Zęby kleszczy do rozszerzania koron są ustawiane tak by dokonać rozwarcia korony.



Wyjęcie korony następuje w tradycyjny sposób.

The teeth of the crown widening pliers are positioned in order to spread the crown.

Finally the crown will be removed in the conventional way.

Nasza wskazówka:





Powstające ściany szczeliny muszą być równoległe. Dolna krawędź korony musi zawsze być przecięta, a szczelina wyciągnięta możliwie do powierzchni żującej. Przy mostkach szczeliny należy przesunąć 1/3 do członu wiszącego. Do bardzo mocno osadzonych koron należy umieścić kleszcze w przeciwnych szczelinach.

Our tip:

The slit walls which are produced must be perpendicular. Always cut through the bottom crown edge and, if possible, extend the slit up to the masticatory surface. In the case of bridges, move the slits approximately 1/3 towards the suspension element.



Kleszcze do rozszerzania koron
Crown widening pliers

 <p>DP 771 R TREYMANN 255 mm, 10"</p>	 <p>DP 770 R</p>	 <p>DP 781 R</p>	 <p>DP 783 R DP 784 R DP 787 R</p>
<p>instrument do zdejmowania koron</p>	<p>instrument do zdejmowania koron i mostów, kompletny, zestaw z końcówkami składający się z: DP 781 R, DP 783 R, DP 784 R, DP 785 R</p>	<p>instrument do zdejmowania koron i mostów, sam uchwyt</p>	<p>Końcówka do instrumentu do zdejmowania koron i mostów DP 781 R</p>
<p>Crown remover</p>	<p>Crown- and bridge remover, complete, with 3 points Set consists of DP 781 R, DP 783 R, DP 784 R, DP 785 R</p>	<p>Crown- and bridge remover, Handle only</p>	<p>Points for Crown- and bridge remover DP 781 R</p>



Kleszcze teleskopowe do koron BÖHM BÖHM Telescope pliers

Kleszcze teleskopowe BÖHM'a pewnie chwytają wewnętrzną koronę, w taki sposób, że zewnętrzna, może być bardzo łatwo zdjęta. Aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia korony przez duży nacisk, należy ustawić odpowiednio wkręt nastawny.

Böhm telescope pliers firmly grips the inner crown so that the outer one can be separated easily. To avoid damage to the crown in too stern a pressure, the set screw can be adjusted.



BÖHM	a	b	c	d
DP 739 R	3,3	4,0	2,3	3,0 mm
DP 740 R	4,4	5,0	3,4	3,8 mm
DP 741 R	3,3	4,0	2,3	3,0 mm



Kleszcze teleskopowe do koron BÖHM
BÖHM Telescope pliers



DP 739 R
BÖHM
140 mm, 5 1/2"

model smukły, ząbkowany

slender pattern, serrated



DP 740 R
BÖHM
140 mm, 5 1/2"

ząbkowany

serrated



DP 741 R
BÖHM
140 mm, 5 1/2"

model smukły, w części pracującej napylany diamentem by zapewnić pewny uchwyt

Slender pattern, the diamond powder coated gripping surfaces ensure an especially firm grip.

Kleszcze do zdejmowania koron, koron prowizorycznych i pierścieni miedzianych

Copper ring, temporary measure and crown removing pliers

W celu pewnego i delikatnego chwytania koron, prowizorycznych koron i kólek miedzianych szczęka kleszczy posiada ząbkowane powierzchnie. Gdy szczęki zaciskają się na koronie powierzchnia ta zapobiega ześlizgnięciu się instrumentu i uszkodzeniu korony.

Forceps for removing copper rings, as well as temporary and permanent crowns. One jaw has a serrated surface, which allows for a sure grip on opened crowns: When the jaws meet at the crown, the serrations on the rounded jaw prevent the pointed jaw from slipping off and causing damage to the crown.


 $\frac{1}{2}$

DP 753 R
KERLING
145 mm, 5³/₄"

kleszcze do zdejmowania pierścieni miedzianych, koron prowizorycznych i koron.

Copper ring, temporary measure and crown removing pliers


 $\frac{1}{2}$






DP 752 R
FURRER
145 mm, 5³/₄"

kleszcze do zdejmowania pierścieni miedzianych

Copper ring removing pliers



Kleszcze do zdejmowania pierścieni miedzianych, instrumenty pomiarowe, Copper Ring Removing Pliers, Measuring instruments

				
AA 804 R 150 mm, 6"	DP 725 R ZIELINSKY	DP 726 R BEERENDONK	DR 780 R 150 mm, 6"	DP 730 R
miara stalowa, nierdzewna, podziałka, milimetrowa i calowa	cyrkiel	suwmiarka	pinceta do papieru	cyrkiel pomiarowy
Steel ruler, stainless, graduated in millime- ters and inches	Measuring Circle	Caliper Rule	Forceps for articulating paper	Caliper

Pinceta HOLLINSER Forceps HOLLINSER

Niniejsza innowacyjna pinceta HOLLINSER'a została zaprojektowana specjalnie do wkładów CEREC. Mają one zastosowanie do górnej i dolnej szczęki. Za pomocą otworów na palce możliwa jest praca jedną ręką: dla lewo i praworęcznych.

This invention is an instrument used in relation to CEREC Inlay/Veneer manufactured by the CEREC CAD-CAM machine. They are usable for upper and lower jaw insertions. By using finger slots one hand use is possible: for right or left handed.



Ogranicznik artykulacyjny w połączeniu z bocznymi końcówkami. Zapewnia pewny chwyt.

Wąsko zakończone końcówki umożliwiają łatwe usunięcie dobrze osadzonych lub trwale osadzonych wkładów w fazie dopasowywania.

Kółko

- do pracy jedną ręką
- wymienne
- obrotowa
- różne rozmiary

Occlusal stop and 1 x 1 lateral tips provide a very secure grip.

Sharp pointed claws provide easy removal of well-fitted or tight-fitted inlays/veneers inserted at trial stage.

Finger Slot

- for one hand use
- interchangeable
- rotating
- varied sizes



Dzięki specjalnemu projektowi, ryzyko niechcianego upadku wkładu jest zredukowane do minimum.

Designed to minimize the risk of dropping inlays and veneers.

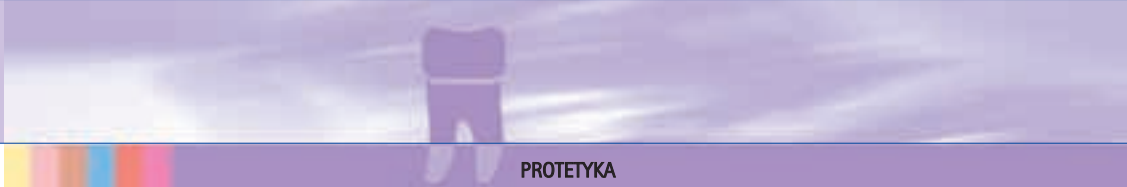


Ogranicznik artykulacyjny, ruchoma końcówka i po dwie końcówki mocujące boczne, gwarantują pewny chwyt przy wstawianiu wkładów różnych kształtów i wymiarów oraz minimalizują wypadanie.

Occlusal stopper and 2 x 2 lateral claws provide a very secure grip for handling all different shapes and sizes of inlay to minimize dropping.

Śruba mocująca
– w celu precyzyjnego i delikatnego otwierania i zamykania szczęk by zapewnić mocne bądź lekkie chwytanie wkładów końcami pincety

Wheel knob
– forward and backward rotation for precision opening and closing of the claws, to create hard/soft/release grip



DP 801 R

150 mm, 6"

Pinceta Holinser
NG, bez kólek

NG Gripping Holinser,
fixation forceps acc. to NG,
without finger ring



DP 800 R

160 mm, 6 1/4"

Pinceta Holinser
NG do umieszczania wkładów,
bez kólek

NG Inlay Holinser, fixation
forceps acc. to NG, without
finger ring



DP 803 R

Ø: 19 mm, 21 mm, 23 mm

Kółka w trzech rozmiarach,
pasujące do DP 800 R
i DP 801 R

Finger rings in 3 sizes,
for DP 800 R and DP 801 R



Fazy zastosowania pincet HOLLINSER Treatment Procedure HOLLINSER Forceps

I

Wstępne dopasowanie
(Gripping HOLLINSER, DP 801)

Trial Fitting
(Gripping HOLLINSER, DP 801)



1. Usunąć rąbki wkładu.
Margin Trimming.



2. Wstępne dopasowanie próbne.
Trial Fitting for path of insertion.



3. Ułatwia trzymanie do oszlifowania wcześniej zaznaczonych miejsc.
Facilitates holding to trim high spots.



4. Usunięcie pasujących względnie mocno dopasowanych wkładów.
Removal of well-fitted or tightfitted inlay.

III

Obróbka chemiczna
(wkład Holinser, DP 800)

Chemical Treatment
(Inlay Holinser, DP 800)



1. Chwycić wkład tylko w górnej części.
Grasping of the inlay, only in the occlusal design area.



2. Działanie kwasem.
HF acid treatment.



3. Oplukać i wysuszyć.
Rinse and dry.



4. Silanizacja.
Silane coupling agent application.



5. Suszenie.
Drying.



6. Klejenie.
Bond application.



III

Cementowanie
(Wkład Holinser lub pinceta Holinser, DP 800 oder DP 801)

Cementation Fitting
(Inlay Holinser or Gripping Holinser, DP 800 or DP 801)



1. Instrument pozwala na 60% włożenie wkładu w ubytek.
Instrument allows 60 % insertion of inlay in cavity.



2. Zwolnić uchwyt. Lepki cement uszczelniający przywrze do wkładu i zapobiegnie w ten sposób jego wypadnięciu (górną szczęką).
Release grip, viscosity of luting cement adheres to inlay, prevents it from dropping under gravity (upper jaw).



3. Docisnąć zamkniętymi końcówkami.
Tips used closed for pushing.





Łyżki wyciskowe Aesculap Aesculap Impression Trays

Łyżki wyciskowe JESKO®-FORM i łyżki wyciskowe WÖSTMANN'a perforowane. Przy użyciu plastycznych, względnie sprężystych mas wyciskowych materiał ten ten przejdzie przez otwory w łyżce, co pomoże w uzyskaniu dobrego wycisku. Łyżki wyciskowe zostały wykonane ze stali nierdzewnej 18/8.

Łyżki wyciskowe do dolnej szczęki WÖSTMANN'a mają ponadto następujące właściwości i zalety*:

- Zmodyfikowana tarcza łyżki ze zmienionym wygięciem łyżki.
- Przedłużona łyżka przy równoczesnej redukcji poprzecznego rozszerzenia.
- Objęcie wszystkich zębów, wraz z 3 trzonowymi.
- Wystarczająca i równomierna grubość warstwy masy formującej w obszarze językowego podcięcia zębów.

JESKO®-FORM impression trays and impression trays acc. WÖSTMANN with perforated pattern. Using plastic or resilient impression compounds, these materials will penetrate the holes and give the necessary support for a correct impression. The impression trays are made of stainless steel 18/8.

The impression trays for lower jaw acc. WÖSTMANN in addition have the following characteristics and advantages:

- u Modified tray shield and changed tray curve.
- u Lengthened tray with simultaneous reduction of transversal expansion.
- u All teeth are seized, incl. the third molares
- u Sufficient and uniform thickness of the impression compounds in the area of lingual undercut of the teeth.

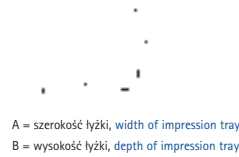
* Kształty łyżek bazują na analizie - naturalnie uzębionych pacjentów:

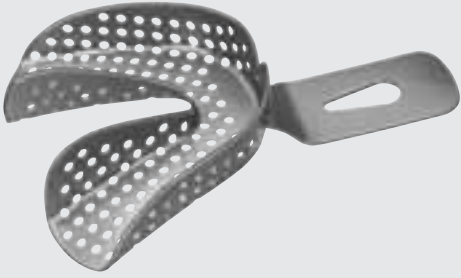
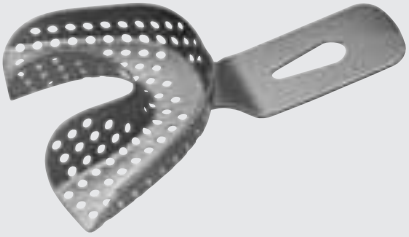
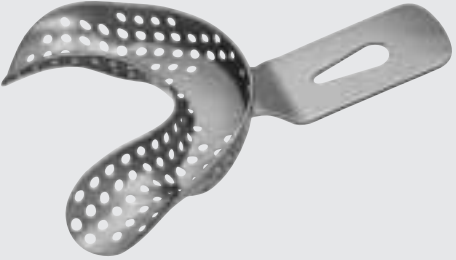

* The shapes of the impression trays are based on an analysis of naturally toothed patients of:

PD. Dr. B. Wöstmann
Zentrum für Zahn-, Mund- und Kieferheilkunde
der Julius-Liebig-Universität
Abteilung für Zahnärztliche Prothetik
Schlangenzahl 14; D-35392 Gießen

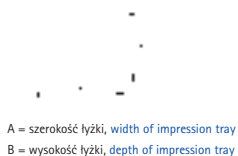


Do elastycznych i sprężystych mas wyciskowych
For resilient impression compounds



 <p>DR 081 R DR 082 R DR 083 R DR 084 R</p>	<p>WÖSTMANN łyżka wyciskowa do uzębionej szczęki dolnej, peforowana</p> <table border="0"> <thead> <tr> <th></th> <th>A</th> <th>B</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>UB 1</td> <td>69 x 54 mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td>UB 2</td> <td>73 x 58 mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td>UB 3</td> <td>79 x 64 mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td>UB 4</td> <td>80 x 71 mm</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>		A	B	UB 1	69 x 54 mm		UB 2	73 x 58 mm		UB 3	79 x 64 mm		UB 4	80 x 71 mm		<p>according to WÖSTMANN Impression trays for toothed lower jaws, perforated pattern</p>			
	A	B																		
UB 1	69 x 54 mm																			
UB 2	73 x 58 mm																			
UB 3	79 x 64 mm																			
UB 4	80 x 71 mm																			
 <p>DR 250 R DR 251 R DR 252 R DR 253 R DR 254 R</p>	<p>łyżka wyciskowa JESCO-FORM do uzębionej szczęki dolnej</p> <table border="0"> <thead> <tr> <th></th> <th>A</th> <th>B</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>UB 0</td> <td>65 x 46 mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td>UB 1</td> <td>67 x 50 mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td>UB 2</td> <td>76 x 54 mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td>UB 3</td> <td>79 x 56 mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td>UB 4</td> <td>79 x 61 mm</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>		A	B	UB 0	65 x 46 mm		UB 1	67 x 50 mm		UB 2	76 x 54 mm		UB 3	79 x 56 mm		UB 4	79 x 61 mm		<p>JESCO-FORM Impression Trays for toothed lower jaws</p>
	A	B																		
UB 0	65 x 46 mm																			
UB 1	67 x 50 mm																			
UB 2	76 x 54 mm																			
UB 3	79 x 56 mm																			
UB 4	79 x 61 mm																			
 <p>DR 271 R DR 272 R DR 273 R DR 274 R</p>	<p>łyżka wyciskowa JESCO-FORM do nieuzębionej szczęki dolnej</p> <table border="0"> <thead> <tr> <th></th> <th>A</th> <th>B</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>UU 1</td> <td>70 x 48 mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td>UU 2</td> <td>70 x 53 mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td>UU 3</td> <td>72 x 57 mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td>UU 4</td> <td>70 x 58 mm</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>		A	B	UU 1	70 x 48 mm		UU 2	70 x 53 mm		UU 3	72 x 57 mm		UU 4	70 x 58 mm		<p>JESCO-FORM Impression Trays for edentulous lower jaws</p>			
	A	B																		
UU 1	70 x 48 mm																			
UU 2	70 x 53 mm																			
UU 3	72 x 57 mm																			
UU 4	70 x 58 mm																			
 <p>DR 261 R DR 262 R</p>	<p>łyżka wyciskowa JESCO-FORM do częściowo uzębionej szczęki dolnej</p> <table border="0"> <thead> <tr> <th></th> <th>A</th> <th>B</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>UP 1</td> <td>70 x 55 mm</td> <td></td> </tr> <tr> <td>UP 2</td> <td>78 x 59 mm</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>		A	B	UP 1	70 x 55 mm		UP 2	78 x 59 mm		<p>JESCO-FORM Impression Trays for partly toothed lower jaws</p>									
	A	B																		
UP 1	70 x 55 mm																			
UP 2	78 x 59 mm																			

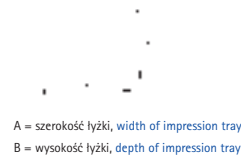
Do elastycznych i sprężystych mas wyciskowych
For resilient impression compounds




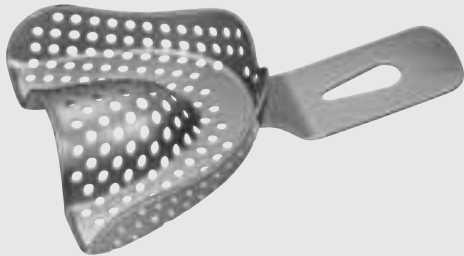

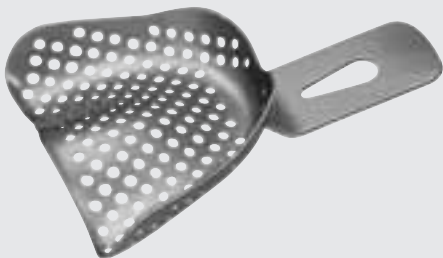
 <p style="text-align: right;">DR 281 R</p>	<p>Łyżka wyciskowa JESCO-FORM dziecięca do szczęki dolnej</p> <p style="text-align: center;">A B</p> <p>UK 00 55 x 37 mm</p>	<p>JESCO-FORM Impression Trays for children's lower jaws</p>
 <p style="text-align: right;">DR 282 R</p>	<p>Łyżka wyciskowa JESCO-FORM dziecięca do szczęki dolnej</p> <p style="text-align: center;">A B</p> <p>UK 0 61 x 42 mm</p>	<p>JESCO-FORM Impression Trays for children's lower jaws</p>
 <p style="text-align: right;">DR 241 R</p>	<p>Łyżka wyciskowa JESCO-FORM dziecięca do szczęki górnej</p> <p style="text-align: center;">A B</p> <p>OK 0 59 x 42 mm</p>	<p>JESCO-FORM Impression Trays for children's upper jaws</p>



Do elastycznych i sprężystych mas wyciskowych
For resilient impression compounds



A = szerokość łyżki, width of impression tray
B = wysokość łyżki, depth of impression tray

 DR 201 R DR 202 R DR 203 R DR 204 R	Łyżka wyciskowa JESCO-FORM do uzębionej szczęki górnej A B OB 1 66 x 52 mm OB 2 71 x 62 mm OB 3 71 x 64 mm OB 4 80 x 70 mm	JESCO-FORM Impression Trays for toothed upper jaws
 DR 208 R DR 209 R	Łyżka wyciskowa JESCO-FORM do wąskiej uzębionej szczęki górnej A B OBS 1 64 x 50 mm OBS 2 70 x 54 mm	JESCO-FORM Impression Trays for narrow toothed upper jaws
 DR 221 R DR 222 R	Łyżka wyciskowa JESCO-FORM do częściowo uzębionej szczęki górnej A B OP 1 62 x 50 mm OP 2 70 x 56 mm	JESCO-FORM Impression Trays for partly toothed upper jaws
 DR 231 R DR 232 R DR 233 R	Łyżka wyciskowa JESCO-FORM do nieuzębionej szczęki górnej A B OU 1 65 x 46 mm OU 2 68 x 53 mm OU 3 79 x 61 mm	JESCO-FORM Impression Trays for edentulous upper jaws



	DR 721 R DR 722 R DR 723 R DR 724 R	Lewa strona górnej szczęki prawa strona dolnej szczęki 44 mm 55 mm 60 mm 65 mm	for upper jaw left resp. lower jaw right
	DR 731 R DR 732 R DR 733 R DR 734 R	Prawa strona górnej szczęki lewa strona dolnej szczęki 44 mm 55 mm 60 mm 65 mm	for upper jaw right resp. lower jaw left
	DR 751 R	z uchwytem obrotowym	with swivel handle
	DR 755 R	z uchwytem obrotowym	with swivel handle
	DR 760 R STOLLEY	z uchwytem obrotowym i suwakiem	with swivel handle and slide



Łyżka wyciskowa do zgryzu typ KAISER KAISER pattern occlusion impression tray

Łyżka wyciskowa do zgryzu typ Kaiser używana jest do termoplastycznych i elastycznych mas. Dzięki specjalnemu kształtowi, łyżka doprowadza masę bezpośrednio w to miejsce szczęki, które ma być odcisnięte, zapewniając, że wycisk jest bardzo dokładny.

- Proste i szybkie wyciśnięcie całego zgryzu
- łatwe prowadzenie wyciskanej masy dzięki ukośnym powierzchniom płytek
- bardzo dobra przyczepność wyciskanej masy w łyżce, bez niebezpieczeństwa deformacji odcisku przy usuwaniu wycisku z ust pacjenta
- możliwość łatwego czyszczenia łyżki dzięki gładkim powierzchniom z każdej strony.

The kaiser pattern occlusion impression tray is used for thermoplastic and rubber elastic impression compounds as well as for alginates. Thanks to its special shape, the impression tray carries the impression compound right into those parts of the jaw which are to be moulded, thus ensuring an impression as accurate as possible.

- u Simple, quick impression with total occlusion
- u Positive guiding of the impression compound due to sloping surfaces
- u Excellent retention of the compound in the tray with no danger of deformation when the impression is removed from the patient's mouth.
- u The plain surfaces make it easy to clean the tray thoroughly.



**DR 770 R
KAISER**

Łyżka wyciskowa do zgryzu typ Kaiser ze szczeliną na włożenie pasków kalki dla prawej i lewej strony szczęki.

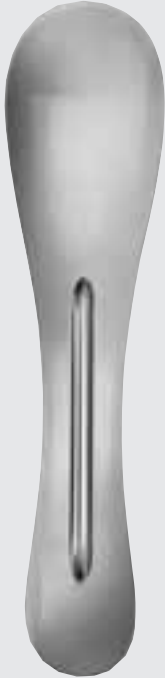



The kaiser pattern occlusion impression tray, with slots for insertion of paper stripes, suitable for left and right side.

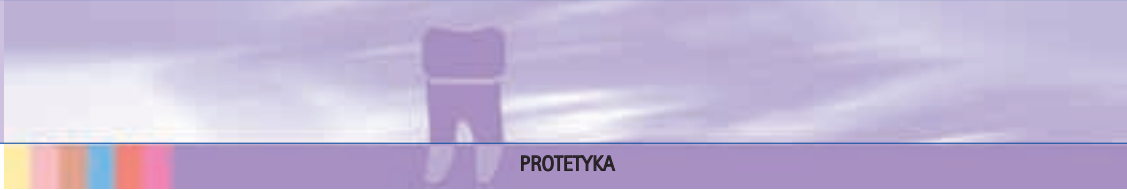


<p>DS 015 R 220 mm, 8³/₄"</p>	<p>DS 018 R 195 mm, 7³/₄"</p>	<p>DS 030 R 200 mm, 8"</p>	<p>DS 060 R 160 mm, 6¹/₄"</p>	<p>DS 062 R 180 mm, 7"</p>
<p>elastyczny</p>	<p>elastyczny</p>	<p>sztywny</p>		
<p>elastic</p>	<p>elastic</p>	<p>rigid</p>		








Instrumenty do gipsu
Instruments for Plaster

				
<p>DS 020 R LICHTENSTEIN 170 mm, 6³/₄"</p>	<p>DS 022 LICHTENSTEIN 170 mm, 6¹/₂"</p>	<p>DS 040 R BECK 195 mm, 7³/₄"</p>	<p>DS 041 R BECK 195 mm, 7³/₄"</p>	<p>DS 077 R 210 mm, 8 1/4"</p>
	<p>Plexiglas</p>	<p>do obrotów w lewo</p>	<p>do obrotów w prawo</p>	<p>Kleszcze do ciecienia wyściółki protez z żywicy syntetycznych. 1 ostrze ząbkowane i 1 widełkowe gwarantujące pewny uchwyt. Bez odchylenia części szczękowej na boki.</p>
	<p>Plexiglass</p>	<p>for left turning</p>	<p>for right turning</p>	<p>Plaster shears for padding fiber glass prosthesis. 1 jaw toothed, 1 jaw forked thus guaranteeing safe grip. No lateral deviation of the jaws.</p>



				
<p>DS 101 R FAHNENSTOCK 130 mm, 4³/₄"</p>	<p>DS 103 R 180 mm, 6³/₄"</p>	<p>DS 110 R 140 mm, 5¹/₂"</p>	<p>DS 120 N DS 121 ANTKOVIAK N 125 mm, 5"</p>	<p>DS 131 R ERMERT 140 mm, 5¹/₂"</p>
			<p>ostrze zapasowe do DS 120 N</p>	
			<p>Spareblade for DS 120 N</p>	



				
DS 251 R P. K. THOMAS 175 mm, 7"	DS 252 R P. K. THOMAS 175 mm, 7"	DS 253 R P. K. THOMAS 155 mm, 6"	DS 254 R P. K. THOMAS 160 mm, 6 1/4"	DS 255 R P. K. THOMAS 155 mm, 6"
instrument do modelowania (tech. woskowa) Fig. 1 z izolowanym uchwytem	instrument do modelowania (tech. woskowa) Fig. 2 delikatny z izolowanym uchwytem	instrument do modelowania (tech. woskowa) Fig. 3 z izolowanym uchwytem	instrument do modelowania (tech. woskowa) Fig. 4 z izolowanym uchwytem	instrument do modelowania (tech. woskowa) Fig. 5 z izolowanym uchwytem
Waxing Instrument Fig. 1 with insulated handle	Waxing Instrument Fig. 2, delicate with insulated handle	Waxing Instrument Fig. 3 with insulated handle	Waxing Instrument Fig. 4 with insulated handle	Waxing Instrument Fig. 5 with insulated handle



DS 210 R
LE CRON
160 mm, 6 1/4"



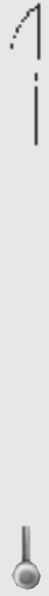
DS 212 R
LE CRON
160 mm, 6 1/4"



DS 214 R
ZAHLE
120 mm, 4 3/4"



DS 231 R
130 mm, 5 1/8"





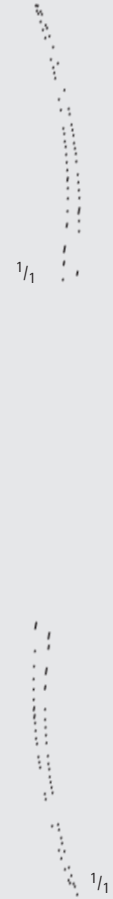
DS 225 R
RIEGNER
160 mm, 6¹/₄"



DS 226 R
BEALE
155 mm, 6"



DS 209 R
GRITMAN
195 mm, 7³/₄"


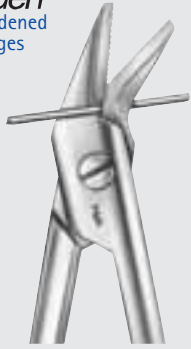

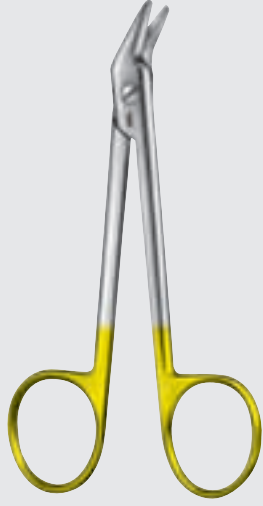




<p>DP 560 R BEEBE 110 mm, 4³/₈"</p>	<p>DP 561 R BEEBE 110 mm, 4³/₈"</p>	<p>DP 563 R BEEBE 110 mm, 4³/₈"</p>	<p>DP 569 R BEEBE 110 mm, 4³/₈"</p>
		<p>szerokie ostrze</p>	<p>1 ostrze ząbkowane</p>
		<p>broad blades</p>	<p>1 blade serrated</p>



Nożyczki do koron, drutu, blachy Crown-, Wire- and Plate Scissors

	<p>spezialverstärkte Schneiden specially hardened cutting edges</p> 		
			
<p>DP 551 R 120 mm, 4³/₄"</p>	<p>DP 552 R 120 mm, 4³/₄"</p>		
<p>jedno ostrze ząbkowane do drutu miękkiego do 1,2 mm do drutu twardego do 0,6 mm</p>	<p>jedno ostrze ząbkowane do drutu miękkiego do 1,2 mm do drutu twardego do 0,8 mm</p>		
<p>one blade serrated for soft wire up to 1.2 mm for hard wire up to 0.6 mm</p>	<p>one blade serrated for soft wire up to 1.2 mm for hard wire up to 0.8 mm</p>		

Zasady obchodzenia się z instrumentami, Instrument Reprocessing

Cykl sterylizacyjny w gabinecie z zastosowaniem systemu kontenerowego firmy AESCULAP.

Wszystkie środki higieniczne w praktyce stomatologicznej służą zachowaniu zdrowia pacjenta, stomatologa oraz pracowników.

Aby zagwarantować możliwie największe bezpieczeństwo, szczególnie ważne jest stosowanie się do zasad higieny przy przygotowaniu instrumentów.

W celu zapewnienia, racjonalnego i oszczędnego przeprowadzenia codziennych zabiegów należy zdefiniować w jasny sposób zasady higieny pracy w gabinecie stomatologicznym.

Tutaj potwierdził swoją wartość system magazynowania produktów sterylnych w kontenerach.

The sterile goods cycle in the dental practice with the Aesculap Sterile Container System

All hygienic measures in the dental practice are primarily for keeping healthy the patients, the dentist and the assistants.

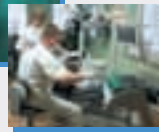
To ensure the best possible safety it is particularly important to observe the principles of hygiene when reprocessing instruments.

To keep practice work safe, efficient and economical, clear procedures must be specified for practice hygiene.

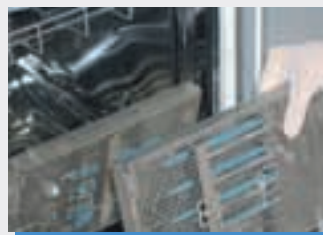
The Aesculap Sterile Container System has proven itself as an excellent aid for organizing the instrument reprocessing procedure.



1. Przygotowanie
Provision and
treatment



2. Sprawdzenie i przekazanie
Clearing away and disposal



3. Dezynfekcja i czyszczenie
Disinfecting and cleaning



6. Składowanie
Storage



5. Sterylizacja
Sterilizing



4. Kontrola i pakowanie
Inspection and packing



Konserwacja instrumentów, Maintenance of Instruments



Zasady obchodzenia się z instrumentami w praktyce stomatologicznej patrz Broszura D05601
Reprocessing of instruments in dental practice see brochure D05602



STERILIT®

JG600 – w zestawie 2 końcówki
– inclusive 2 nozzles

AESCULAP-olej w areozolu, w pojemnikach (FCKW-frei), do konserwacji instrumentów przed sterylizacją. Nieszkodliwy fizjologicznie zgodnie z DAB i § 31 LMBG.

AESCULAP oil spray, in aerosol can (ozone-friendly), for maintenance of instruments prior to sterilization. Physiologically inert acc. to DAB and § 31 LMBG (German Pharmacopoeia)



STERILIT®

JG598

Olej do instrumentów AESCULAP do oliwienia złącz, zapadek itd. przed sterylizacją. Nieszkodliwy fizjologicznie zgodnie z DAB i § 31 LMBG.

AESCULAP instrument oil, for box locks, ratchets etc. prior to sterilization. Physiologically inert acc. to DAB and § 31 LMBG (German Pharmacopoeia)



AESCULAP®

All it takes to operate.

B | BRAUN
SHARING EXPERTISE

Aesculap Chifa Sp. z o.o.

ul. Tysiąclecia 14
64-300 Nowy Tomyśl
tel. +48 061 442 01 00
fax +48 061 442 39 36
www.chifa.com.pl

All rights reserved. Technical alterations are possible. This leaflet may be used for no other purposes than offering, buying and selling of our products. No part may be copied or reproduced in any form. In the case of misuse we retain the rights to recall our catalogues and pricelists and to take legal actions.